

Příloha 1: Informovaný souhlas s výzkumem

Informovaný souhlas s nahráváním lekcí a využitím audio nahrávek

V rámci diplomové práce „Efekty výuky češtiny jako cizího jazyka“ zadané na Filozofické fakultě Univerzity Karlovy, Ústavu českého jazyka a teorie komunikace jste byl požádán o spolupráci.

Vaše účast na výzkumu je dobrovolná. Pro potřeby výzkumu k diplomové práci budou lekce od září 2015 do března 2016 nahrávány (audio) a nahrávky potom zpracovány. Pro výzkum byly použity také další metody (dotazníky, evaluační archy, testy úrovně a jiné další testy).

Žádám Vás o souhlas s poskytnutím výzkumného materiálu k této diplomové práci prostřednictvím audio nahrávek a výše zmíněných textových dokumentů. Bude zachována Vaše anonymita, nebude zveřejněno Vaše jméno.

Děkuji Vám za spolupráci!

Bc. Daniela Neubergová

Váš podpis

.....

Příloha 2: Test jazykové úrovně¹

Čeština pro cizince

Test na web

Začátečník I

1. My ... černou kávu.
a) pít
b) pijeme
c) pješ
2. Čekám na ... učitele.
a) nová
b) nových
c) nového
3. Karel je
a) American
b) Amerika
c) americký
4. Jsou Rus a Ruska a mluví ...
a) Ruskn
b) ruský
c) rusky
5. Její kamarádky ... hezká.
a) je
b) být
c) jsou
6. Mám kamaráda. ... kamarád se jmenuje Pavel.
a) Moje
b) Můj
c) Jejich
7. To je moje kolegyně ... Anglie.
a) do
b) k
c) z
8. Počítej! Jeden, dva, tři, čtyři,
a) šest
b) pět
c) osm
9. Co děláš? ... na svého přítele.
a) Čekáte
b) Čekáš
c) Čekám
10. Můžete mi dát klíče? ... , tady jsou.
a) Prosim
b) Děkuji
c) Prosim tě
11. Mám ...
a) auto
b) aut
c) autem
12. ... jdete?
a) Kde
b) Kam
c) Který

Začátečník II

1. Jana a Pavel ... studovat češtinu.
a) můžeš
b) chlit
c) chtějí
2. ... smím tady kouřit?
a) Tomáš
b) Tomášem
c) Tomáši
3. Má David rád Janu? Ano, má ... hodně rád.
a) její
b) jí
c) ji
4. Co jsi včera ... ?
a) dělali
b) děláte
c) dělali
5. Ptám se ...
a) lektor
b) lektorky
c) lektorce
6. Chci lístky do Š.
a) řada
b) řady
c) řad
7. Ve městě je několik ...
a) hotely
b) hotel
c) hotelů
8. Bydlí vedle ...
a) my
b) nás
c) ti
9. Film začíná v pět ...
a) hodin
b) minuta
c) hodiny
10. V ... je obvykle hezké počasí.
a) květnu
b) květen
c) květ
11. Nemám ... slovník.
a) všechny
b) každý
c) žádný
12. Dříve ... často do Itálie.
a) jezdíš
b) jezdila jsem
c) jezdila

¹ Pozn.: Použito se svolením Institutu jazykového vzdělávání v Praze.

Mírná pokročilost I

1. Zítra na vás ...
 - a) budu čekat
 - b) čekat
 - c) nepočkat
2. Každý den ... do školy.
 - a) jezdit
 - b) jezdí
 - c) nejezdí
3. ... píše? Píše zajímavě.
 - a) Který
 - b) Jaký
 - c) Jak
4. Rozumím ...
 - a) tomu filmu
 - b) té film
 - c) tomu film
5. Dědeček má v sobotu narozeniny. Půjdeme k ... na návštěvu.
 - a) ní
 - b) němu
 - c) sobě
6. ... si ještě kousek dortu!
 - a) Vezmi
 - b) Vzal
 - c) Vзіt
7. Seznámila jsem se s ...
 - a) jejich synem
 - b) jejich synovi
 - c) jejich syn
8. Není s ... spokojený.
 - a) vámi
 - b) vám
 - c) vás
9. Banka je ... drogerie.
 - a) v
 - b) z
 - c) vedle
10. Včera jsem mluvila se ... bratrem.
 - a) tvým
 - b) svého
 - c) svým
11. Dobrý den, Balcarová. ...
 - a) Vidím vás.
 - b) Těší mě.
 - c) Nashledanou.
12. Kam pojeděš ...?
 - a) lyže
 - b) lyžovat
 - c) lyžuj

Mírná pokročilost II

1. Česká republika je ... než Francie.
 - a) méně
 - b) málo
 - c) menší
2. Tahle kniha je špatná, ale ta druhá je ještě ...
 - a) horší
 - b) špatná
 - c) hůře
3. Já tady zítřka nebudu. Řeknete ... , co se budete zítřka učit?
 - a) mě
 - b) mi
 - c) si
4. Zeptám se ho, ... pojedě s námi.
 - a) nebo
 - b) že
 - c) jestli
5. Kdybych měl peníze, ... do Itálie.
 - a) jeia bych
 - b) jel bych
 - c) jel by
6. ... mi to!
 - a) Ukaž
 - b) Ukázat
 - c) Ukážeme
7. Máš už ten nový slovník? Ne, ale ráda si ... koupím.
 - a) ji
 - b) ho
 - c) něj
8. Matka se stará ... dvě děti.
 - a) s
 - b) o
 - c) u
9. Ten román je velice ...
 - a) dobrodružství
 - b) dobrodružné
 - c) dobrodružný
10. Stýská se mi ... rodičích.
 - a) po
 - b) na
 - c) k
11. Do Prahy jezdí stále více ...
 - a) zahraniční turistů
 - b) zahraniční turista
 - c) zahraničních turistů
12. Dobrý den. To je Jana? Ano, to jsem ...
 - a) ona
 - b) já
 - c) on

Střední pokročilost I

1. ... mostem tebe řeka.
a) Dole
b) Pod
c) Nad
2. Včera jsem ... počkal s kamarádem ze školy.
a) s
b) se
c) si
3. Za domem je zahrada a na ... hodně stromů.
a) něm
b) jí
c) ní
4. ... mi, že bude pršet.
a) Zdá se
b) Zdála se
c) Zdáli se
5. Teta pracuje v knihovně, je ...
a) knihovník
b) knihovnice
c) kniha
6. Viděl jsi už dnešní noviny? Ne, ale rád ...
odpoledne.
a) je přečteme
b) si je přečtu
c) čtu
7. ... nikdy nesnídá, má každé dopoledne hlad.
a) Protože
b) Když
c) Ale
8. Petr zítra ... své rodiče.
a) navštíví
b) navštívíme
c) navštívíš
9. Ptal se včera ... tobě, ale už jsi nebyl v práci.
a) při
b) po
c) na
10. To je město, o ... jsem ti vyprávěl.
a) který
b) kterého
c) kterém
11. ... nejeli na hory, šli bychom do kina.
a) Kdybyste
b) Kdyby jste
c) Kdy
12. Jeho ... snaha zůstala bez efektu.
a) silná
b) usilovná
c) usilovný

Střední pokročilost II

1. Je mnohem ... odborník než ostatní.
a) lepší
b) lépe
c) dobrý
2. Díky ... dokončil ten projekt.
a) němu
b) něj
c) ním
3. Byl jsem překvapený ...
a) jeho otázkou
b) jeho otázkou
c) jeho otázky
4. Z jeho ... synů mám radost.
a) dvě
b) dvěma
c) dvou
5. Mnoho ... se každý den dívá na televizi.
a) dětí
b) dětmi
c) dětech
6. Napsal mi, že nemám jezdit v pátek, ... až
v sobotu.
a) a
b) ale
c) ani
7. Jeho strach byl úplně ...
a) zbytečně
b) zbytečný
c) zbytečnou
8. Výstava o Rudolfovi II. ... dlouhou dobu.
a) se připravovala
b) připravovala
c) připravila
9. V ... je mnoho rybníků.
a) jih Čech
b) jižní Čech
c) jižních Čechách
10. Doufám, ... se vám nic nestane.
a) aby
b) že
c) když
11. Nemůžeme věřit ...
a) všechny její sliby
b) všem její slibům
c) všem jejím slibům
12. Pokračoval v ... práci.
a) otcově
b) otcovi
c) otcovu

Vyšší střední pokročilost I

1. Ta slova je ...
a) dojala
b) dojaly
c) dojmout
2. Co můžeš udělat dnes, ... na zítřek.
a) odložit
b) neodkládej
c) neodlož
3. Všichni ... přišli měsíc do Řecka.
a) let
b) poletíš
c) poletíme
4. Neměl jsi žádné ... povinnosti, tak sis jistě odpočinul.
a) jiný
b) jiná
c) jiné
5. Vstal brzy, jen ... viděl východ slunce.
a) kdyby
b) aby
c) kdybychom
6. Nebylo hezky, ... jsem zůstal doma.
a) proto
b) přesto
c) právě
7. Kdyby už uměl dobře německy, ... do konkurzu.
a) byla by se přihlásila
b) byl by se přihlásil
c) byl by se přihlásila
8. Je tedy ta zpráva o výsledcích konkurzu ... ?
a) minulý měsíc
b) z minulého měsíce
c) s minulým měsícem
9. Už jsem tu práci konečně ...
a) psal
b) dopsal
c) dopsal
10. Opraví to za dva dny, ... ?
a) Dokdy
b) Kam
c) Do
11. Ty objekty stále ...
a) není opraven
b) nejsou opraven
c) nejsou opraveny
12. Přijal je ... chladně.
a) poměrně
b) poměr
c) poměrný

Vyšší střední pokročilost II

1. Byla vzadu na konci fronty. Odkud přišla? ...
a) Zezadu
b) Ze zadu
c) Z zadu
2. Chci vám to říci ...
a) osobní
b) osobně
c) osoba
3. Potřebuji nové ... prkno.
a) žehák
b) žehliči
c) žehlení
4. Zdraví je pro člověka ...
a) důležitý
b) nejdůležitější
c) důležitě
5. Diví se ... názorům.
a) sestřiným
b) sestřině
c) sestřiných
6. Celé dopoledne budeme na ...
a) základní škole
b) základní školám
c) základních škol
7. Byli tam všichni ... Petra.
a) jenom
b) na
c) kromě
8. ... to neřekaj
a) Nikomu
b) Nikoho
c) Nic
9. ... radostí vykřikla.
a) Samá
b) Samou
c) Samo
10. Při ... otáčí k němu a ním nemohu souhlasit.
a) všech
b) všem
c) vši
11. Na skladě jsou pouze ... křafasy.
a) tři
b) troje
c) třikrát
12. Kolega sedí ... přečte nějakou zprávu.
a) protože
b) a
c) nebo

Pokročilý I

1. Z ... uchazečů vybrali tři nejlepší.
a) mnoha
b) mnoho
c) všech
2. Buď přijdeš hned, ... nechod vůbec.
a) nebo
b) proto
c) přesto
3. Měli jsme ... hlad, ale i žízeň.
a) asi
b) jen
c) nejen
4. Zastavil se tam, ... se křžují obě cesty.
a) kam
b) kde
c) kudy
5. Zaplatil jsem za večeři 200 Kč, ... nebylo příliš mnoho.
a) co
b) což
c) čemuž
6. ... chodí často pozdě, nebývá spolehlivý.
a) Kdy
b) Kdo
c) Kdokoli
7. Bedřich Smetana byl ...
a) vynikající skladatel český
b) český skladatel vynikající
c) vynikající český skladatel
8. ... po jejich zboží neustále rostla.
a) Poptávka
b) Nabídka
c) Poptávat
9. Do ... Prahy se dostanete nejlépe ...
a) centra/metro
b) centra/metrem
c) centrum/metrem
10. Myslel jsem na to ve ... v noci.
a) dne
b) dní
c) dnům
11. Malé děti lezly okolo stolu po ...
a) kolena
b) koleny
c) kolenou
12. Na léčení dojezda do ...
a) Karlových Vary
b) Karlových Varů
c) Karlovy Vary

Pokročilý II

1. ... se zamyslel a ... odpovídal.
a) Hluboký/pomalů
b) Hluboce/pomalu
c) Hluboce/pomalů
2. První díl seriálu byl ze všech ...
a) zajímavější
b) nejzajímavější
c) nejzajímavší
3. Díval se ...
a) autorce názorům
b) autorky názory
c) autorčiným názorům
4. Kdy se vrátíš ... ?
a) od dovolené
b) z dovolené
c) při dovolené
5. Ő ... tam tiše mluvil.
a) komsi
b) kdosi
c) kohosi
6. Zopakoval mi to ještě ...
a) dvěkrát
b) dvakrát
c) dva
7. Odešel z funkce ... osobním důvodům.
a) kvůli
b) přes
c) z
8. Je to takový malý ...
a) domkem
b) domeček
c) domečky
9. Mlil ho ...
a) za blázna
b) bláznem
c) za blázně
10. Pro mě ... ať si tam jde taky.
a) ke mně
b) za mně
c) za mě
11. ... jsou ty brýle?
a) Čeho
b) Či
c) Kdo
12. Maminka vařila ...
a) zpívaje si
b) zpívajice si
c) zpívajíc si

Příloha 3: Dotazník pro studenta (Profil studenta)

Questionnaire for the diploma thesis Student's profile (czech for foreigners)

I Basic information

Name: _____

Nationality: _____

Age: _____

Educational attainment:

Which language do you consider your maternal? _____

Which languages do you speak/use? Approximately specify your level (A1, A2, B1, B2, C1, C2).

II Living in the Czech Republic

1. How long do you live in the Czech Republic? _____

2. For what reason / purpose you come to the Czech Republic?

3. In which countries did you live before? _____

4. Which country do you consider your native? _____

III Czech language

1. Why do you study czech language? What is your motivation?

2. Do you prepare for some official (state) exams?

YES – NO

3. Where and how did you study czech language in past?

- organization / school / self-study
- type of course (individual, group)
- level (A1-C2)
- how many lessons per week
- lengh of course (month, semester, year,...)

4. In which course (type, lengh, level) do you study czech language now?

5. Which type of course / teaching is the most beneficial for you and why? Evaluate positives and negatives of this type of course.

6. How many time do you spend lerning czech language at home (preparing for course, self-study,...)?

0-1 h/week – 2-3 h/week – 4-5 h/week – 6-7 h/week – 8-10 h/week – >10 h/week

IV Using czech language in practice

1. How often do you use czech language except a lesson / course?

0-1x per week – 2-3x per week – 3-4x per week – 5x per week – every day

2. In which situations / when / where do you use czech language the most frequently?

3. Can you communicate in czech language in everyday and usual situations without the help of another person or another language?

YES – NO

4. At what rate (percentage) do you normály use czech, english, french etc.? The wole is 100 %.

Czech language _____%

French language _____ %

English language _____%

..... _____%

..... _____%

Total: 100%

V Learning of czech as a foreign language – self-reflection

1. Evaluate, subjectively, your skills and knowledges in czech language at following scale (same as at school, 1= very well, 5 = unsatisfactory)

Listening 1 – 2 – 3 – 4 – 5

Reading 1 – 2 – 3 – 4 – 5

Writing 1 – 2 – 3 – 4 – 5

Speaking 1 – 2 – 3 – 4 – 5

2. Evaluate, in general, your study progress in czech language.

very large – large – average – small – very small

3. Evaluate your diligence at learning czech language.

maximal 1 – 2 – 3 – 4 – 5 – 6 minimal

4. Think about and than write your **strong points / strengths** in czech language (favourite / perfect learned curriculum, skills – listening, writing, reading, speaking, pronunciation etc.).

5. Think about and then write your **weak points** in czech language (favourite / perfect learned curriculum, skills – listening, writing, reading, speaking, pronunciation etc.).

6. Which part of lesson and which activities do you mostly like?

7. Which part of lesson and which activities do you mostly dislike?

8. In which part of lesson is the most difficult to concentrate in your opinion?

- a) beginning of lesson (warming up)
- b) beginning of lesson (revision, control homeworks)
- c) half of lesson (new curriculum)
- d) end of lesson (final revision, finishing new curriculum, practise)

9. Which factors the most influence your concentration at lesson in your opinion?

- a) weather
- b) tiredness
- c) mood
- d) lector's personality
- e) lector's mood
- f) type of activities
- g) difficulty of new curriculum
- h) others: _____

VI Psychological profile

1. Mark your dimension of personality traits at scale.

extrovert 1 – 2 – 3 – 4 – 5 – 6 introvert

(Comment: Extrovert – friendly, sociable, open, entertaining, impulsive, active, emotional;
Introvert – calm, balanced, measured, withdrawn, close, passive, reliable)

2. Which temperament type is the closest to you?

- a) phlegmatic person (calm, balanced, emotionally cool, measured)
- b) choleric person (active, impulsive, impatient, restless, propensity to aggression)
- c) sanguine person (open, sociable, positive, emotionally disbalanced, himself / herself centered, cheerful)
- d) melancholic person (withdrawn, pessimistic, untalkative, reflective, frank)

3. Characterize your personality using names of traits (f.e.: careful, dynamic, calm, friendly etc.)

4. What is your learning style?

- a) visual (pictures, graphs, tables, videos or color highlighting can help student to remember curriculum easier)
- b) auditory (audio recordings, reading / repeating curriculum loudly, reproduction of learned curriculum to sb. and sound teaching aids can help student to remember curriculum easier)
- c) kinesthetic (move, walking during the learning or writing a curriculum over and over again can help student to remember curriculum easier)

5. How can you influence your concentration at lesson?

not at all 1 – 2 – 3 – 4 – 5 – 6 absolutely

6. Which is your degree of liability?

weak 1 – 2 – 3 – 4 – 5 – 6 strong

7. Which is your desire (motivation) to learning czech language?

weak 1 – 2 – 3 – 4 – 5 – 6 strong

Příloha 4: Hodnotící arch – lektorka

LEKTOR

Výzkum k diplomové práci

Daniela Neubergová

Hodnotící arch - mluvený projev (připravený)

Téma č. 1: **Jak slavíte Vánoce a Velikonoce?** (zvyky, tradice, písně, jídlo, jak tyto svátky probíhají u vás doma, jak probíhaly tyto svátky v dětství, jak probíhají v ČR)

Zhodnocení mluveného projevu studenta:

Gramatická správnost	1 – 2 – 3 – 4 – 5
Slovní zásoba	1 – 2 – 3 – 4 – 5
Výslovnost	1 – 2 – 3 – 4 – 5
Rozsah (délka) projevu	1 – 2 – 3 – 4 – 5
Plynulost projevu	1 – 2 – 3 – 4 – 5

Komentář (dojmy, postřehy,...):

Příloha 5: Hodnotící arch – student

STUDENT

Výzkum k diplomové práci

Daniela Neubergová

Hodnotící arch - mluvený projev (připravený)

Téma č. 1: **Jak slavíte Vánoce a Velikonoce?** (zvyky, tradice, písně, jídlo, jak tyto svátky probíhají u vás doma, jak probíhaly tyto svátky v dětství, jak probíhají v ČR)

Zhodnoťte Váš mluvený projev / Evaluate your speaking (same as at school, 1= very well, 5 = unsatisfactory):

Gramatická správnost / Gramatical correctness	1 – 2 – 3 – 4 – 5
Slovní zásoba / Vocabulary	1 – 2 – 3 – 4 – 5
Výslovnost / Pronunciation	1 – 2 – 3 – 4 – 5
Rozsah (délka) projevu / Range (extent) of speaking	1 – 2 – 3 – 4 – 5
Plynulost projevu / Fluency of speaking	1 – 2 – 3 – 4 – 5

Váš komentář (dojmy, postřehy,...) / Your comment (impressions, observations,...):
